

August 2011

Hausaufgabenhilfe Ebikon

Liebe Lehrerin

Lieber Lehrer

Auch in diesem Schuljahr können Ihre Schüler von der Aufgabenhilfe profitieren.

Bitte informieren Sie die Eltern an Elternabenden und Elterngesprächen über dieses Angebot. Es steht allen Schülern, aller Stufen offen.

Wir starten am 29.August2011

Jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag ab 15.40 bis 17.00 Uhr werden die Schüler für die Dauer der „Husi“ beaufsichtigt und wenn nötig unterstützt. Jene Schüler, deren Unterricht um 16.25 endet, können bei Bedarf bis 17.30 bei uns die Hausaufgaben lösen.

Sie finden uns:

Im Höflischulhaus Zimmer 8

Im Sagenschulhaus Zimmer 20

Der Elternbeitrag ist Fr. 150.- pro Kind / pro Schuljahr.

Schülern, die das Angebot zum ersten Mal nutzen, geben sie bitte ein Anmeldeformular ab. (liegen im Lehrerzimmer in versch. Sprachen zum Kopieren auf)

Diejenigen Schüler, die zum wiederholten Mal zu uns kommen, erhalten die Anmeldeformulare von uns.

Bei weiteren Fragen geben wir Ihnen gerne Auskunft.

Im Höfli/Feldmatt:

Silvia Wicki

Tel:041 440 33 19

Mail: s-wicki@hispeed.ch

Im Sagen/ Zenti:

Marcelline Schaubert

Tel:041 420 66 60

Mail: nadanja@bluewin.ch



Einsatzplan „Husihilf“ Sagen

Montag: Ingeborg Huttary Sagenstr. 41 041 440 48 87
Christina Scheidegger Aeschenthürlistr.36 041 440 65 44
Marcelline Schauber Kaspar-Koppstr.119 041 420 66 60

Dienstag: Erika Baumann Schlösslistr.16 041 440 54 92
Monika Kretz Oberdierikonerstr. 85 041 440 33 03
Christina Rüeegger Zentrumsweg 3 041 440 71 42
6043 Adligenswil

Donnerstag: Annemarie Thalmann Schachenweidstr. 8 041 440 68 19
Nina Wolfisberg Rütimattstr. 8 041 440 67 89
Priska Wittwer Stiglisrain 5 041 370 67 15
6043 Adligenswil

Aushilfen: Jarka Zimmermann Schachenweidstr. 32 041 440 67 18
Heidi Bissegger Gerbering 1 041 440 67 03

Kassierin: Jarka Zimmermann Schachenweidstr. 32 041 440 67 18

Arbeitszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag 15.30 –17.00 Uhr(bei Bedarf bis 17.30)
Beginn: 2. Schulwoche nach den Sommerferien. (Mo 29.08.11)
Ende: 1 Woche vor Schulschluss. (Do 28.6.12)
Vor den Weihnachtsferien hört die HH eine Woche früher auf (Do.15.12.12)
Donnerstag vor den Faschnachtsferien und vor Karfreitag ist keine HH!

Arbeitsort: voraussichtlich **Schulhaus Sagen, Zimmer 8**

Ferienordnung: Herbstferien: 01. Okt. 11 - 16. Okt. 11
Weihnachtsferien: 24. Dez. 11 - 08. Jan. 12
Faschnachtsferien: 11. Feb. 12 - 26. Feb. 12
Osterferien: 06. Apr. 12 - 22. Apr. 12
Sommerferien: 07. Juli 12 - 19. Aug. 12

Unser Kaffeetreff führen wir nicht weiter!



Daten: **HH-Start-Zvieri: Donnerstag 25. August 11, 14.00 Uhr**
Daten für Zmorge und Znacht sowie Weiterbildung noch nicht bekannt

Hausaufgabenhilfe Ebikon

Liebe Eltern,

Wir nehmen mit Ihnen Kontakt auf, um Sie auf die Hausaufgabenhilfe in unserer Gemeinde aufmerksam zu machen. Sie bietet den Kindern Gelegenheit nach der Schule ihre Hausaufgaben unter Aufsicht zu lösen.

Was ist die Hausaufgabenhilfe?

Sie hilft Schülern, die Unterstützung und Betreuung bei den Hausaufgaben benötigen.

Die Hausaufgabenhilfe ist jedoch weder Nachhilfeunterricht noch ein Betreuungsort für Kinder!

Jeden Montag, Dienstag und Donnerstagnachmittag nach der Schule kommen die Kinder in die Hausaufgabenhilfe um dort ihre Aufgaben zu lösen.

Es ist für Ihr Kind wichtig, dass Sie sich immer für das Geschehen in der Schule, aber auch für die gemachten Hausaufgaben interessieren. Ein guter Kontakt Ihrerseits zu den Aufgabenhelferinnen ist ebenfalls wichtig.

Damit Ihr Kind mit Freude und Erfolg die Schule besuchen kann, braucht es Ihre positive Einstellung und Ihr Interesse.

Mit dem untenstehenden Abschnitt können Sie Ihr Kind für die Hausaufgabenhilfe anmelden.

Die Anmeldung genau ausgefüllt und unterzeichnet dem / der KlassenlehrerIn oder in der Hausaufgabenhilfe abgeben.

Für die Unkosten müssen wir einen Betrag von Fr. 150.- erheben.
(pro Kind pro Jahr)

Es würde uns freuen, wenn auch Ihr Kind von dieser Hilfe profitieren dürfte.

Mit freundlichen Grüßen
Team Hausaufgabenhilfe Ebikon

Schulhaus Zenti: Marcelline Schaubertel. 041 420 66 60

Schulhaus Höfli: Silvia Wickitel: 041 440 33 19

Hier abtrennen

Anmeldung:

Name und Vorname des Vaters/der Mutter: _____

Adresse: _____ Tel: _____

Name des Kindes: _____ Geburtsdatum: _____

Heimatland: _____

Name der Lehrperson: _____ Klasse: _____

Schulhaus: _____

Datum: _____ Unterschrift der Eltern: _____

Ndihma për detyrat e shtëpisë Ebikon

Të dashur prindër,

Ne po marrim kontakt me ju, për t'ju vënë në dijeni mbi ofertën e ndihmës për detyrat e shtëpisë në komunën tonë. Ajo iu ofron fëmijëve mundësinë të zgjidhin detyrat e tyre të shtëpisë pas shkollës nën mbikqyrje.

Çfarë është ndihma për detyrat e shtëpisë?

Ajo ndihmon fëmijët, të cilët kanë nevojë për përkrahje dhe përkujdesje në detyrat e shtëpisë. **Por ndihma për detyrat e shtëpisë nuk është as mësim ndihmës dhe as vend për përkujdesjen ndaj fëmijëve!**

Çdo të hënë, të martë dhe të enjte pasdreke pas shkollës fëmijët vijnë në ndihmën për detyrat e shtëpisë për të zgjidhur atje detyrat e tyre.

Është e rëndësishme për fëmijën tuaj, që ju të interesoheni vazhdimisht për çfarë ndodh në shkollë, por edhe për detyrat e bëra të shtëpisë. Një kontakt i mirë nga ana juaj me personin që ndihmon për detyrat është gjithashtu i rëndësishëm.

Me qëllim që fëmija juaj të mund ta ndjekë shkollën me kënaqësi dhe sukses, ka mevojë për qëndrimin tuaj pozitiv dhe për interesimin tuaj.

Me pjesën e mëposhtme të letrës ju mund ta regjistroni fëmijën tuaj në ndihmën për detyrat e shtëpisë. Fletën e regjistrimit të plotësuar saktë dhe të nënshkruar jepjani mësuesit kujdestar ose personit të ndihmës për detyrat e shtëpisë.

Për shpenzimet ne duhet të kërkojmë një shumë prej Fr. 150.-
(për fëmijë për vit).

Ne do të gëzoheshim, në qoftë se edhe fëmija juaj do të mund të përfitonte nga kjo ndihmë.

Përsëritje miqësore
Grupi i ndihmës për detyrat e shtëpisë Ebikon

Shkolla Zenti: Marcelline Schaubert Tel. 041 420 66 60

Shkolla Höfli: Silvia Wicki Tel. 041 440 33 19

Këtu pritni

Regjistrim:

Mbiemri dhe emri i babait/nënës: _____

Emri i fëmijës: _____

Adresa: _____ **Tel:** _____

Datëlindja: _____ **Heimatland:** _____ -

Emri i mësuesit: _____ **Klasa:** _____

Shkolla: _____

Data: _____ **Nënshkrimi i prindërve:** _____

Pomoć kod izrade domaće zadaće Ebikon

Dragi roditelji,

Mi stupamo u kontakt sa Vašim djetetom, kako bi skrenuli pažnju za ponudu u našoj opštini pomoć kod rješavanja domaće zadaće. Time se daje prilika djeci da poslije škole mogu raditi domaću zadaću pod nadzorom.

Šta se podrazumijeva pod pojmom pomoć kod izrade domaće zadaće?

Ovim se pomaže učenicima, tako da dobiju neophodnu podršku i nadzor kod izrade domaće zadaće.

Ova ponuda pomoć pri izradi domaće zadaće niti je dopunska nastava niti je mjesto za brigu (čuvanje) djece!

Svaki ponedjeljak, utorak i četvrtak poslije podne nakon škole dolaze djeca i rješavaju domaću zadaću.

Za Vaše dijete je značajno, da Vi pokažete interes za događanja u školi, ali i za rješavanje domaće zadaće. Veoma je važno održavati dobar kontakt sa osobama koje pomažu u izradi domaće zadaće.

Da bi Vaše dijete sa radošću i uspjehom moglo posjećivati školu, potreban je pozitivan stav i Vaš interes.

Na dole postojećem odsječku možete Vaše dijete prijaviti za pomoć kod izrade domaće zadaće. Prijavu tačno popuniti i potpisati i predati razrednom učitelju/ci.

Za troškove je neophodan iznos od Fr. 150,-

(po djetetu za godinu dana)

Radovalo bi nas, ako bi i Vaše dijete profitiralo od ove korisne ponude.

Drugarski pozdrav

Stručni tim za pomoć pri izradi domaće zadaće Ebikon

Škola Zenti: Marcelline Schaubertel. 041 420 66 60

Škola Höfli: Silvia Wickitel: 041 440 33 19

Ovdje presjeći

Prijava:

Prezime i ime oca/majke: _____

Ime učenika: _____

Adresa: _____ **Tel:** _____

Datum rođenja: _____ **Heimatland:** _____

Ime učitelja/ce: _____ **Razred:** _____

Škola: _____

Datum: _____ **Potpis roditelja:** _____

Ebikon Ev Ödevine Destek Hizmeti

Sayın Veli,

Burada sizin ile irtibata geçerek, belediyemizdeki Ev Ödevine Destek hizmetine dikkatinizi çekmek istiyoruz. Ev Ödevine Destek hizmeti çocuklara, okul paydos olduktan sonra gözetim altında ev ödevlerini yapma fırsatı veriyor.

Ev Ödevine Destek nedir?

Bu hizmet, ev ödevlerinde desteğe ve ilgiye ihtiyacı olan çocuklara yardımcı olur.

Bununla beraber Ev Ödevine Destek hizmeti, ne çocukların bakıldığı bir yer ne de okul için bir ek derstir.

Çocuklar her pazartesi, salı, perşembe öğleden sonrası okul paydos olduktan sonra ödevlerini yapmak için Ev Ödevine Destek hizmetine gelirler.

Çocuğunuz için, her zaman okulda olup bitenle ilgili olmanız ve fakat bunun yanında da çocuğunuzun yaptığı ev ödevleri ile ilgilenmeniz önemlidir. Aynı şekilde sizin açınızdan da, çocuğunuzun ödevlerine destek sağlayan kişilerle iyi bir diyalogta olmanız önemlidir.

Çocuğunuzun seyerek ve başarı ile okula gelmesi için, sizin olumlu düşüncelerinize ve ilginize ihtiyacı vardır.

Aşağıdaki kısım ile çocuğunuzun, Ev Ödevine Destek hizmetine başvurusunu yapabilirsiniz. Başvuruyu tam olarak doldurarak ve imzalayarak sınıf öğretmenine yada Ev Ödevine Destek hizmetine veriniz.

Masraf olarak 150.- Fr. tutarını tahsil etmek zorundayız.
(çocuk başı sene başı))

Sizin çocuğunuz da, bu destek hizmetinden yararlanabilirse, seviniriz.

Saygılarımızla
Ebikon Ev Ödevine Destek Grubu

Zenti Okulu: Marcelline Schaubertel. 041 420 66 60

Höfli Okulu: Silvia Wicki Tel. 041 440 33 19

Hier abtrennen

Başvuru:

Annenin/Babanın Soyadı ve Adı: _____

Çocuğın Adı: _____

Adres: _____ Tel: _____

Doğum Tarihi: _____ Heimatland: _____

Öğretmenin Adı: _____ Sınıf: _____

Okul: _____

Tarih: _____ Velinin İmzası: _____

Hausaufgabenhilfe (Ajuda nos deveres) Ebikon

Estimados pais e mães:

Entramos deste modo em contacto convosco para chamar a vossa atenção para a „Ajuda nos deveres de casa“ existente na nossa freguesia/comuna. Ela oferece às crianças a possibilidade de fazerem os deveres de casa sob vigilância logo a seguir às aulas.

O que é a „Ajuda nos deveres“?

Esta ajuda destina-se a alunos e alunas que necessitam de apoio e acompanhamento para resolver os deveres de casa.

A „Ajuda nos deveres“ não é nem local de explicações, nem local para tomar conta de crianças (creche)!

Logo a seguir às aulas, às segundas, terças e quintas de tarde, as crianças vão para a „Ajuda nos deveres“ para aí efectuarem os seus deveres.

Para a criança é importante que vocês se interessem sempre pelo que acontece na escola, mas também pelos deveres de casa efectuados. Um bom contacto da vossa parte com as pessoas que auxiliam na „Ajuda nos deveres“ é também importante.

A vossa criança necessita de vossa atitude positiva e interesse para que possa frequentar a escola com alegria e com sucesso.

Podem inscrever a vossa criança na „Ajuda nos deveres“ com o talão anexo. Façam o favor de entregar o talão de inscrição devidamente preenchido e assinado ao professor ou à professora da classe da vossa criança ou na „Ajuda nos deveres“.

Para cobrir as despesas teremos de cobrar a quantia de 150. francos.
(por criança anualmente)

Teríamos muito gosto se a vossa criança pudesse aproveitar desta nossa ajuda.

Atenciosamente,
Grupo „Ajuda nos deveres“ Ebikon

Escola Zenti: Marcelline Schaubertel. 041 420 66 60

Escola Höfli: Silvia Wicki Tel:041 440 33 19

Separar aqui

Inscrição:

Apelido e nome do pai/da mãe: _____

Nome da criança: _____

Morada: _____ **Tel:** _____

Data de nascimento: _____

Endereço: _____ **Nativo país:** _____

Nome do/a professor/a: _____ **Classe:** _____

Escola: _____

Data: _____ **Assinatura dos pais:** _____

Il doposcuola (assistenza compiti) Ebikon

Cari Genitori

Vi contattiamo per sensibilizzarvi sul servizio di doposcuola istituito dal nostro Comune, il quale offre ai vostri bambini, l'opportunità, dopo la scuola, di venire assistiti nei compiti da svolgere a casa.

Che cos'è il doposcuola(assistenza compiti)?

Un aiuto per gli allievi che hanno bisogno di sostegno e assistenza nei compiti da svolgere a casa.

Il doposcuola non è però né ripetizione né luogo di assistenza per bambini!

Ogni lunedì, martedì e giovedì pomeriggio dopo la scuola i bambini frequentano il doposcuola dove sono assistiti nei compiti da svolgere a casa.

È importante che i bambini siano interessati sia alle attività scolastiche sia allo svolgimento dei compiti a casa. Anche un buon contatto con le/gli assistenti da parte vostra è importante. Per rendere piacevole e efficace la frequenza della scuola al vostro bambino è indispensabile la vostra predisposizione e il vostro interesse.

Con il seguente tagliando potete iscrivere il vostro bambino al doposcuola.

Consegnate la domanda perfettamente compilata e firmata all'insegnante responsabile della classe o direttamente al servizio doposcuola.

Per le spese dovete versare un ammontare di Fr. 150.- (per ogni bambino all'anno)

Saremmo contenti se anche il vostro bambino approfittasse di questa assistenza.

Distinti saluti

Il team doposcuola (assistenza compiti) di Ebikon

Scuola Zenti: Marcelline Schaubert Tel. 041 420 66 60

Scuola Höfli: Silvia Wicki Tel. 041 440 33 19

Tagliare qui

Domanda

Cognome e Nome del padre/della madre: _____

Cognome e Nome del bambino: _____

Indirizzo: _____ Tel: _____

Data di nascita: _____ Paese natale: _____

Cognome dell'insegnante: _____ Classe: _____

Data: _____ Firma del genitore: _____

Aide à faire les devoirs Ebikon

Chers parents,

Nous vous contactons pour attirer votre attention sur une offre de notre commune „l'aide à faire les devoirs“. Elle permet aux enfants de faire leurs devoirs après l'école sous surveillance.

En quoi consiste „l'aide à faire les devoirs“?

Cette offre est une aide pour les élèves qui ont besoin d'une assistance et d'un encadrement pour faire leurs devoirs.

„L'aide à faire les devoirs“ n'est par contre ni un cours de rattrapage, ni une garderie pour les enfants !

Le lundi, mardi et jeudi, après-midi, les enfants viennent après l'école à „l'aide pour faire les devoirs“ pour y faire les devoirs.

Il est important pour votre enfant que vous vous intéressiez à ce qui se passe en classe et aux devoirs qu'ils ont faits. Il est aussi important que vous entreteniez un bon contact avec les personnes de „l'aide à faire les devoirs“.

Pour que votre enfant puisse aller à l'école avec plaisir et succès, il a besoin d'une attitude positive de votre part et de votre intérêt pour ce qu'il fait.

Vous pouvez inscrire votre enfant à „l'aide à faire les devoirs“ au moyen du talon d'inscription ci-après. Le talon dûment rempli et signé est à remettre à l'instituteur ou institutrice ou directement à „l'aide pour faire les devoirs“.

Votre participation aux frais est de Fr. *150.* -(par enfant et année)

Cela nous réjouirait si votre enfant pouvait profiter de cette aide.

Salutations cordiales.

L'équipe de „l'aide à faire les devoirs“ Ebikon

École Zenti: Marcelline Schaubert tél. 041 420 66 60

École Höfli: Silvia Wicki tél.:041 440 33 19

Couper ici

Inscription:

Nom et prénom du père/de la mère: _____

Nom de l'enfant: _____

Adresse: _____

Tél.: _____

Date de naissance: _____

Pay natal : _____

Nom de l'instituteur: _____

Classe: _____

École: _____

Date : _____ Signature des parents : _____

Help with homework in Ebikon

Dear parents

We are contacting you to draw your attention to the help with homework that is available in our community. It offers children the possibility to do their homework after school under supervision.

What is help with homework?

It assists children in need of support and supervision in doing their homework.

However, help with homework is neither private tuition nor a care-center!

On Monday- Tuesday- and Thursday afternoons the children attend this homework help time after school to do their homework.

It is most important for your son/daughter that you, as parents, take interest in school activities as well as in the homework he/she has done. Furthermore, good contact with the homework helpers is important.

Your positive attitude and interest help your child a great deal in attending school successfully and with pleasure.

You can register your child with the section below for homework help. Please hand in the carefully filled in and signed slip to the teacher or homework help.

For the expenses we have to charge Fr. ~~150.~~ (per child, per year).

We would be pleased if your child could benefit from this service.

With kind regards

Homework helper team

Schoolhouse Zenti Marcelline Schaubert Tel 041 420 66 60

Schoolhouse Höfli Silvia Wicki Tel 041 440 33 19

cut here

Registration

First and Surname of father/mother _____

Name of child _____

Address _____ Tel _____

Date of Birth _____ Native county _____

Name of teacher _____ Class _____

Schoolhouse _____

Date _____ Signature _____